



Tháng 4 năm 2022

えちぜんフラッシュ

越前市 〒915-8530 府中一丁目13-7
☎(22)3396
市ホームページアドレス
http://www.city.echizen.lg.jp/

越前市広報 4月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.199

Tháng 4 ~ Tháng 5 năm 2022

Dân số của thành phố Echizen
Tổng dân số: 81799 người (4/1 chiều)
Người nước ngoài: 5173 người (4/1 chiều)
(Người dân Việt Nam 504 người)

Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt. Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!

iPhone Android

Bài báo nổi bật trong số ra tháng này 今月号の特集記事

- P14 Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”
- P26 Lớp học thể thao của thành phố
- P29 Thông tin sự kiện, bài giảng
- P34 Các mục miễn phí tư vấn

Tỉnh Fukui cảnh báo bệnh truyền nhiễm lan rộng đang được ban hành

福井県感染拡大警報が発令中です。

- **Thời hạn:** Từ ngày 11 tháng 4 (thứ 2) đến ngày 24 tháng 4 (chủ nhật)
 - ※ Từ nay về sau có thể thay đổi ứng với tình trạng truyền nhiễm.
 - **Đường lây nhiễm:** Nhiễm trùng trong nước tiếp tục vượt 50% và tỷ lệ ngoại tình ngày càng tăng.
- Vui lòng ngăn ngừa lây nhiễm bằng cách đeo khẩu trang ngay cả khi ở nhà và tiêm phòng vắc xin càng sớm càng tốt.

Chế độ thanh toán đặc biệt dành cho sinh viên đối với phí hưu trí quốc gia

国民年金保険料の学生納付特例制度

Thông tin liên hệ: Phòng bảo hiểm hưu trí ☎0778-22-3002

Học sinh trên 20 tuổi sẽ được tạm dừng đóng bảo hiểm sau khi hoàn thành thủ tục. Trong trường hợp đó, bạn có thể trả phí bảo hiểm sau (đóng thêm) trong vòng 10 năm.

[Yêu cầu khi đăng ký] Thẻ sinh viên (bản sao) hoặc giấy chứng nhận đăng ký học năm lệnh hoà thứ 4

- **Phí bảo hiểm hưu trí toàn dân năm Lệnh Hoà thứ 4:** 16.590 yên một tháng.

Năm Lệnh Hoà Thứ 4 Kiểm Tra Sức Khỏe · Kiểm tra bệnh gan

令和4年度 健康診査・がん検診

Thông tin liên hệ: Phòng tăng cường sức khoẻ ☎0778-24-2221

- **Thời gian thực thi:** Từ ngày 6 tháng 5 (Thứ 6) ~ đến ngày 28 tháng 2 năm Lệnh Hoà thứ 5 (Thứ 3)
- **Địa điểm:** Hội trường khám sức khỏe theo nhóm, hoặc cơ quan y tế

Phiếu khám bệnh sẽ được gửi đến những người là thành viên của Bảo hiểm sức khỏe quốc dân / Bảo hiểm y tế dành cho người cao tuổi và những người đang ở bước ngoặt của tầm soát ung thư trong tháng Tư. Trường hợp ai có nguyện vọng, vui lòng đăng ký qua điện thoại hoặc ứng dụng điện tử.



Thông báo từ phòng gia đình và trẻ em

こども家庭課からのお知らせ

Thông tin liên hệ: Phòng gia đình và trẻ em ☎0778-22-3006

- **Trợ cấp phí sử dụng cơ sở giữ trẻ không có giấy phép cho trẻ em sau khi sinh con thứ ba**
 - **Đối tượng trẻ em:** Trẻ em từ 0 đến 2 tuổi sau khi sinh con thứ ba không được vào nhà trẻ và sử dụng cơ sở giữ trẻ không có giấy phép từ 70 giờ trở lên một tháng.
 - **Khoản tiền hỗ trợ:** khoản tiền hỗ trợ 20000 (giới hạn) ※ Đối tượng chịu phí sử dụng từ tháng 4
 - **Trợ cấp hỗ trợ trông trẻ tại nhà**
 - **Đối tượng:** Là những trẻ sinh sau đứa trẻ thứ 2, tuổi từ 0 đến 2 tuổi, không ở nhà trẻ hoặc trường mẫu giáo.
- Khoản tiền hỗ trợ: Trẻ em mỗi một tháng nhận 10000 yên.

Hỗ trợ đồ dùng học tập cho học sinh tiểu học và học sinh trung học

小・中学生の学用品費などを援助

Thông tin liên hệ: Phòng khuyến học ☎0778-22-7452

- **Đối tượng:** Người thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây.
 - ① Những người thuộc hộ gia đình được miễn thuế thành phố hoặc chỉ bị đánh thuế trên cơ sở bình quân đầu người vào năm Lệnh Hoà thứ 4
 - ② Người đang hưởng trợ cấp nuôi con nhỏ
 - ③ Những người được công nhận là khó khăn ở mục ① hoặc mục ② phía bên phải
- Vui lòng nộp đơn đăng kí “Đơn xin hỗ trợ học phí và thỏa thuận chuyển trường” của Dịch vụ ứng dụng điện tử tỉnh Fukui.



Hỗ trợ khám tổng quát

人間ドックの助成

Thông tin liên hệ: Phòng bảo hiểm và hưu trí ☎0778-22-3002

Trợ cấp chi phí cho các thành viên tham gia bảo hiểm y tế quốc dân. Sau khi đặt lịch hẹn khám tổng quát (khám sức khỏe toàn diện) tại bệnh viện, vui lòng nộp đơn đăng kí tại văn phòng hành chính quận. Vui lòng liên hệ với chúng tôi để biết các điều kiện chi tiết, v.v.

Tuyển trường nhóm người nước ngoài lãnh đạo đội phòng chống thiên tai

外国人市民防災リーダー募集

Thông tin liên hệ: Phòng quản lý nguy cơ hoả hoạn
☎0778-22-3081

Chúng tôi đang tìm kiếm các tình nguyện viên để thông báo cho công dân nước ngoài về thảm họa và các biện pháp chống lại Corona chung mới.

Tháng 7 có 2 lần nghiên cứu.

- **Nội dung hoạt động:** Các hoạt động nâng cao nhận thức trên Facebook, phổ biến thông tin trong trường hợp xảy ra thảm họa, thông dịch tại các địa điểm sơ tán, v.v.
- **Yêu cầu tuyển dụng:** Người nước ngoài có thể nói được tiếng Nhật, hay người Nhật có thể nói, đọc được tiếng nước ngoài.
- **Thời gian tuyển dụng:** Đến ngày 30 tháng 6 (thứ 5)



Tư vấn miễn phí cho công dân người nước ngoài

外国人市民のための無料相談

Thông tin liên hệ: Phòng dịch vụ hỏi đáp ☎0778-22-3001

- **Trao đổi cán bộ chính quyền** ※Không cần đặt trước
- **Thời gian:** Ngày 21 tháng 4 (thứ 5) Buổi sáng 10 giờ ~ Buổi chiều 4 giờ
- **Địa điểm:** Tầng 1 văn phòng hành chính quận Phòng tư vấn 1-1
- **Tư vấn nhập cư Nagoya** ※Cần phải hẹn trước 1 tuần
- **Thời gian:** Ngày 28 tháng 4 (thứ 5) Buổi sáng 11 giờ ~ Buổi chiều 4 giờ
- **Địa điểm:** Tầng 1 văn phòng hành chính quận Phòng tư vấn 1-3

Lớp học thể thao của thành phố

令和4年度 越前市スポーツ教室 (初心者)

Vui lòng xem trang chủ để biết chi tiết.



Quà tặng cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント!

Một vé 1500 yên có thể sử dụng tại quán cà phê nông dân "Shirayama Sanchi" (11-7 Kamisugimotocho) sẽ được tặng cho 20 người !!

- **Cách đăng ký:** Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau ① đến ⑪ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- **Các mục cần thiết:** ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Giới tính ⑤Tuổi ⑥Nghề nghiệp ⑦Số điện thoại ⑧Nội dung quan tâm trong số báo tháng này ⑨Thông tin hành chính mà chúng tôi muốn bạn làm nổi bật trong tương lai ⑩Sự hài lòng với bài báo được đánh giá trên thang điểm 5 (※「5」 là tốt nhất) ⑪Ý kiến đối với bài báo
- **Thời gian đăng ký:** Đến ngày 15 tháng 5
- **Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp:** Hãy xem thông báo của thành phố
- **Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)**



Sự kiện đầu xuân

春のイベント情報

1. Sự kiện của công viên trung tâm Takefu

Trong tháng tư và tháng 5 vào thứ 6 hàng tuần và ngày lễ sẽ vận hành 2 xe đồ chơi lớn.

- **Thời gian:** Buổi sáng 9 giờ ~ buổi chiều đến 5 giờ
- **Vé:** 300 yên (Trẻ dưới 2 tuổi được miễn phí)

Thêm nữa vào dịp Tuần Lễ Vàng có nhiều sự kiện vui chơi cho trẻ nhỏ.



● Sự kiện hoạt động trải nghiệm 「School in the PARK」

Trải nghiệm học tháo lắp máy, âm nhạc, hay chế tác giấy nhật v.v...

Ngày 23 tháng 4 (thứ 7) Buổi sáng 9 giờ ~ Buổi chiều 4 giờ



● Sự kiện dành cho trẻ nhỏ 「Lễ hội rừng của trẻ nhỏ Takefu」

Kinh khí cầu khổng lồ, quầy hàng, sân khấu, v.v.

Ngày 3 tháng 5 (thứ 3. Ngày lễ) ~ ngày 5 tháng 5 (thứ 5. Ngày lễ) Buổi sáng 10 giờ ~ Buổi chiều 5 giờ

● Sự kiện yoga 「CHIE☆YOGA vòng」 Sẽ tập yoga trên bãi cỏ

[Phí tham gia 500 yên / Cần phải đặt trước / Địa chỉ đăng kí LINE ID @057notoi]

- ・ Ngày 8 tháng 5 (chủ nhật) Buổi sáng từ 10 giờ - 11 giờ
- ・ Ngày 15 tháng 5 (chủ nhật) Buổi chiều từ 6 giờ - 7 giờ (tối)
- ・ Ngày 12 tháng 6 (chủ nhật) Buổi sáng từ 9 giờ - 10 giờ 30 phút

● Mô tô (Người đi mô tô) gặp gỡ trao đổi, mua bán đồ mô tô v.v.

Ngày 29 tháng 4 (thứ 6. Ngày lễ) Buổi sáng 9 giờ ~ Buổi chiều 2 giờ



● Ngày trái đất Echizen 2022

Một sự kiện để vui vẻ suy nghĩ về cuộc sống thân thiện với môi trường của trái đất.

Ngày 15 tháng 5 (chủ nhật) Buổi sáng từ 10 giờ - buổi chiều 4 giờ

Địa điểm: Cơ sở trong nhà 「Masakaridon no Yakata」

2. Sự kiện 「Ngôi nhà vui vẻ màu tím」

Địa điểm: Higashisenpuku-cho 21-12

※ Trước công viên Murasakishikibu

Ngày 23 tháng 4 (thứ 7) Buổi sáng 10 giờ ~ buổi chiều 4 giờ

Góc trải nghiệm, bếp ô tô, v.v.



3. Lễ hội Ajima Manyo

Địa điểm: Manyo no Sato Ajimanoen (Yokawa-cho 55-1)

Bạn có thể thưởng thức các gian hàng ẩm thực và các sự kiện trong công viên với khu vườn Nhật Bản tuyệt đẹp.

Ngày 1 tháng 5 (chủ nhật) ~ ngày 5 tháng 5 (thứ 5. Ngày lễ)

4. Lễ hội Thần và Giấy

Bán giấy Nhật Echizen, v.v.

Ngày 3 tháng 5 (thứ 3. Ngày lễ) ~ ngày 5 tháng 5 (thứ 5. Ngày lễ) Buổi sáng 9 giờ ~ Buổi chiều 4 giờ

Địa điểm: Tòa nhà Bapyrus (Shinzaik-cho 8-44)

